



Asamblea General

Sexagésimo quinto período de sesiones

84^a sesión plenaria

Lunes 4 de abril de 2011, a las 10.00 horas
Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Deiss (Suiza)

En ausencia del Presidente, la Sra. Waffa-Ogoo (Gambia), Vicepresidenta, ocupa la Presidencia.

Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Tema 74 del programa (continuación)

Los océanos y el derecho del mar

a) Los océanos y el derecho del mar

Informe sobre la marcha de los trabajos del Grupo de Trabajo Plenario Especial encargado de recomendar a la Asamblea General el rumbo futuro del proceso ordinario de presentación de informes y evaluación del estado del medio marino a escala mundial, incluidos los aspectos socioeconómicos (A/65/759)

Proyecto de resolución (A/65/L.65)

La Presidenta interina (habla en inglés): Como recordarán los miembros, en relación con el subtema a) del tema 74 del programa, la Asamblea aprobó la resolución 65/37 en su 59ª sesión plenaria, celebrada el 7 de diciembre de 2010, y la decisión 65/545, en su 78ª sesión plenaria, celebrada el 15 de marzo de 2011.

Tiene la palabra el representante de Santa Lucía para presentar el proyecto de resolución A/65/L.65.

Sr. St. Aimee (Santa Lucía) (*habla en inglés*): Mi país tiene el honor de patrocinar, junto con Australia, el Brasil, el Canadá y Nueva Zelandia, el proyecto de resolución A/65/L.65, titulado “Los océanos y el derecho del mar”. Quisiera ante todo expresar mi reconocimiento a todas las delegaciones que participaron en la negociación del proyecto de resolución por su espíritu de cooperación.

Al aprobar la resolución el día de hoy, la Asamblea General haría suyas las recomendaciones del Grupo de Trabajo Plenario Especial encargado de recomendar a la Asamblea General el rumbo futuro del proceso ordinario de presentación de informes y evaluación del estado del medio marino a escala mundial, incluidos los aspectos socioeconómicos, que figuran en el documento A/65/759.

Se olvida a veces que el medio ambiente marino es de crucial importancia para la suerte del medio ambiente terrestre, que nos es más familiar. Por lo tanto, no podemos obviar a la hora de analizar y debatir cuestiones como el cambio climático, la seguridad alimentaria y la biodiversidad. Por tanto, debemos conocer mucho mejor el estado en que se encuentra esta parte de nuestro planeta, y confiamos en que se prestará la misma atención al proceso de supervisión y evaluación que a las medidas que, conforme a los nuevos descubrimientos, se impongan con el propósito de introducir mejoras y ajustes.

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.



Esperamos con interés la celebración de la segunda reunión del Grupo de Trabajo Plenario Especial a finales de junio de 2011, que abordará las cuestiones relevantes señaladas en el informe de la primera reunión, celebrada en febrero.

En nombre de mi Copresidente, la Sra. Renée Sauv , quiero agradecer una vez más a todas las delegaciones su cooperación durante la reunión de febrero y a lo largo de las consultas oficiosas sobre el proyecto de resolución. Agradecemos especialmente el apoyo prestado por la Misión del Canadá, a través del Sr. Keith Morrill, que dirigió las negociaciones hasta su conclusión, el pasado martes.

Aguardamos con interés el acuerdo respecto de todas estas importantes cuestiones mediante la aprobación por consenso, hoy, de este proyecto de resolución.

La Presidenta interina (*habla en inglés*): Procederemos ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/65/L.65.  Puedo considerar que la Asamblea decide aprobar el proyecto de resolución A/65/L.65?

Queda aprobado el proyecto de resolución A/65/L.65 (resolución 65/37 B).

La Presidenta interina (*habla en inglés*): La Asamblea General ha concluido así la etapa actual de su examen del subtema a) del tema 74 del programa.

Informes de la Quinta Comisión

La Presidenta interina (*habla en inglés*): La Asamblea General examinar  ahora los informes de la Quinta Comisión sobre los temas 129 y 135 del programa.

Solicito a la Relatora de la Quinta Comisión, Sra. Nicole Ann Mannion, de Irlanda, que presente en una sola intervención los informes de la Quinta Comisión que la Asamblea tiene ante sí.

Sra. Mannion (Irlanda), Relatora de la Quinta Comisión (*habla en inglés*): Tengo el honor de presentar a la Asamblea General los informes de la Quinta Comisión que contienen recomendaciones sobre cuestiones que exigen la adopción de medidas durante la primera parte de la reanudación del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General.

La Quinta Comisión se reunió del 7 al 25 de marzo de 2011 y celebró cuatro sesiones plenarias y

numerosas rondas de consultas oficiosas y consultas oficiosas "oficiosas". Tengo así el honor de presentar el siguiente informe breve sobre la labor de la Comisión.

En relación con el tema 129 del programa, titulado "Presupuesto por programas para el bienio 2010-2011", la Comisión recomienda a la Asamblea General, en el párrafo 8 de su informe contenido en el documento A/65/646/Add.2, la aprobación de dos proyectos de resolución. El proyecto de resolución I se refiere a las cuestiones especiales relativas al presupuesto por programas para el bienio 2010-2011, y el proyecto de resolución II se refiere al plan maestro de mejoras de infraestructura; ambos fueron aprobados por la Comisión sin someterlos a votación.

En relación con el tema 135 del programa, titulado "Dependencia Común de Inspección", la Comisión recomienda a la Asamblea General, en el párrafo 6 de su informe contenido en el documento A/65/796, la aprobación del proyecto de resolución, que fue aprobado sin someterlo a votación.

Deseo agradecer a todas las delegaciones su cooperación durante el actual período de sesiones. También quiero agradecer a los miembros de la secretaría de la Quinta Comisión su ardua labor y su entrega en coadyuvar a las tareas de los representantes de la Quinta Comisión. Agradezco de manera especial al Sr. Moses Abelian, que concluye ahora su mandato de Secretario de la Comisión, tras siete años en el cargo, y cuya sabiduría e incansables esfuerzos en favor de la Comisión se echarán muchísimo de menos.

Por último, quisiera felicitar a la nueva Secretaria de la Quinta Comisión, Sra. Sharon van Buerle, por su nombramiento, y estamos deseosos de trabajar con ella.

La Presidenta interina (*habla en inglés*): De no haber propuestas con arreglo al artículo 66 del reglamento, considerará que la Asamblea General decide no examinar los informes de la Quinta Comisión que hoy tiene ante sí.

Así queda acordado.

La Presidenta interina (*habla en inglés*): En consecuencia, las declaraciones se limitarán a explicaciones de voto. Las posiciones de las delegaciones respecto de las recomendaciones formuladas por la Quinta Comisión se expusieron en la Comisión y constan en las actas oficiales pertinentes.

Permítaseme recordar a los miembros que, en virtud del párrafo 7 de la decisión 34/401, la Asamblea General acordó que:

“Cuando el mismo proyecto de resolución se examine en una Comisión Principal y en sesión plenaria, las delegaciones, en la medida de lo posible, explicarán su voto una sola vez, ya sea en la Comisión o en sesión plenaria, a menos que voten de distinta manera en cada una de ellas.”

Deseo recordar asimismo a las delegaciones que, también de conformidad con la decisión 34/401 de la Asamblea General, las explicaciones de voto se limitarán a 10 minutos, y las delegaciones deberán formularlas desde su asiento.

Antes de proceder a adoptar una decisión sobre las recomendaciones que figuran en los informes de la Quinta Comisión, quiero informar a los representantes de que procederemos de la misma manera en que se hizo en la Quinta Comisión, a menos que los miembros hayan notificado lo contrario con antelación.

Tema 129 del programa (continuación)

Presupuesto por programas para el bienio 2010-2011

Informe de la Quinta Comisión (A/65/646/Add.2)

La Presidenta interina (habla en inglés): La Asamblea tiene ante sí dos proyectos de resolución que la Quinta Comisión recomienda en el párrafo 8 de su informe.

Procederemos ahora a tomar una decisión sobre los proyectos de resolución I y II.

Nos ocuparemos primero del proyecto de resolución I, titulado "Cuestiones especiales relativas al presupuesto por programas para el bienio 2010-2011". La Quinta Comisión lo aprobó sin proceder a

votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo propio?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 65/268).

La Presidenta interina (habla en inglés): El proyecto de resolución II se titula "Plan maestro de mejoras de infraestructura". La Quinta Comisión lo aprobó sin proceder a votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo propio?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 65/269).

La Presidenta interina (habla en inglés): La Asamblea General ha concluido así la etapa actual de su examen del tema 129 del programa.

Tema 135 del programa

Dependencia Común de Inspección

Informe de la Quinta Comisión (A/65/796)

La Presidenta interina (habla en inglés): La Asamblea tiene ante sí un proyecto de resolución que la Quinta Comisión recomienda en el párrafo 6 de su informe.

Procederemos ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución titulado "Informe de la Dependencia Común de Inspección correspondiente a 2010 y programa de trabajo para 2011". La Quinta Comisión lo aprobó sin someterlo a votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo propio?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 65/270).

La Presidenta interina (habla en inglés): La Asamblea General ha concluido así la etapa actual de su examen del tema 135 del programa.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.